ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIAMARS 5 DI APRIL 1960 — Nr. 3705

Cuba no kier cumpli cu exigencia interamericano di defensa

Washington, 4 april — Ministro Mericano di asuntonan exterior a expresa su gran sorpresa y preocupacion respecta un declaracion cu prome ministro Fidel Castro di Cuba a haci algun tempu pasa, segun cual Cuba no ta considera su mes obliga di cumpli cu e exigicionnan dje pacto interamericano pa defensa mutuo.

E ministro mericano a bisa cu e ta kere cu tur e otro paisnan miembro dje organizacion di estadonan mericano ta comparti e preocupacion aki.

Merca lo pidi Castro un splicacion di su observacionnan.

E pacto di Rio, cu e miembronan dje organizacion di estadonan mericano a firma na 1948, ta stipula cu un atake riba un miembro dje organizacion, mester worde considera como un atake riba tur e miembronan.

Presidente Eisenhower a bisa na un conferencia di prensa cu e ta desiluciona cu e hecho, cu ningun progreso no a worde haci den e esfuerzonan pa elimina e diferencianan di opinion cu gobierno cubano. Merca ta dispuesto na discuti tur e kehonan di gobierno cubano na un manera apropiado y razonable.

Luis Conte Aguero, un consehero di Fidel Castro, a hanja asilo politico na embahada di Argentina na Havana, asína ministerio di asuntonan exterior di Argentina a informa.

Fidel Castro a bisa durante un discurso cu el a tene pa television, cu Aguero ta un traidor. Noticianan ta bisa cu Aguero tabata dirigi un campanja anti-comunista via television, te cu un multitud di hende a sroh'e di drenta e studio.

INSALACION CONSEJO DI INSPECCION M.O.

ORANJESTAD — E consejo di Inspeccion pa Middelbaar Onderwijs na Aruba, cual recientemente a keda forma, diabierne atardi proximo lo ser instala pa Ministro di Educacion F. B. Tromp. President di e consejo ta inspecteur di onderwijs P. T. M. Sprockel of su substituto (sr. Cosme D. Yrausquin). Otro miembronan di e consejo ta: drs M. J. Boekhoudt, dokter H. Dennert, dr Joh. Hartog, mr H. J. J. Schrage, ir G. J. Soels y ds J. A. Visser.

Cuatro di e bieuwnan a despedi di Eagle

ORANJESTAD. Algun cambionan recientemente haci na Arend Petroleum Mij na Aruba a pone cu tres di e empleadonan bieuw tin di bandona servicio. E senjornan. H. Parsonage (30 anja di servicio cerca Shell, J.C. Every, (27) y V.C. Wallage, (31) a hanja nan pensioen adelanta, mientras cu senjor R.A.H. Lacle, (13) a worde traslada na C.P.I.M., na unda e ta jega Diasabra awor.

Senjor Parsonage, cu a sali for di servicio caba, a bai Corsow diadomingo anochi y for di aki e lo embarca pa Nueva Zeelandia. E senjornan Wallage y Every lo bandona servicio dentro di algun siman.

Meditacion di mariniers na San Jose

ORANJESTAD, — Na fin di e siman cu a caba binticinco Mariniers di kazerne na Savaneta a bai Palmbeach na plantage San Jose di senjor S.N. Ecury, pa bau direccion di pastoor Terpstra di Corsow y vlootaalmoezenier pater Bots nan cuminza medita algun dia ariba e valornan espiritual di bida. Ayera mainta e meditacion aki a termina cu un desayuno, na unda tambe a tuma parti senjor y senjora Ecury y commandant di kazerne G.P. Giesberts.

Pastoor Terpstra a bisa cu tabata algun dia exitoso y a gradici familia Ecury cu desinteresadamente a pone su plantage na nan disposicion. Un meditacion similar di e Mariniersnan a tuma lugar por ultimo na San Jose na Juli 1958. E tempo ey tambe pastoor Terpstra tabatin e direccion den su man.

4 — 10 APRIL SIMAN DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD — Entrante ajera te cu 10 di april p.v. lo ser celebra un „siman YM.C.A lo ser propaga den tal di vidianan aki diferente actividadnan di Y.M.C.A." na tur parti di mundo. Den trinahan na Oranjestad y na San Nicolas

E specialidadnan pa e siman aki den club di YMCA na San Nicolas ta e.o.: un demostracion di wega di spada y di corrementu di rolschaats, un encuentro di basketball, un competitie di domino y pasamentu di pelicula.

Ralph Papa, e secretario di „Y", ta spera cu hopi outsiders lo hasi tur nan posibel pa bishita e club den Ceintuurbaan, pa mira cu nan propio bista loque YMCA a haci caba pa hubentud na Aruba, y cu no ta un lujo inecesario pa duna nan cooperacion na e fund drive di „Y" cual tambe a principia ajera.

Huez Bondam a kibra piper na Maracaibo



mr. P. A. Bondam

ORANJESTAD — Ajera mr. P. A. C. Bondam, huez na Aruba a haci un crashlanding cu un piper na Maracaibo.

Ma'nta 8'or e so a sali abordo di e avion aki di Aruba pa Maracaibo. Segun e prome informacion mr. Bondam no a hanja ningun danjo personal, pero ta parse cu e piper si a keda totalmente distrui. Mas particularidad tabata desconoci na momento cu e edicion aki a bai prensa.

Deputado na R. R. da C. Gomez:

"Cu bo ta bai un generacion di ambtenaarnan"

ORANJESTAD — Senjor R. R. da Costa Gomez, kende diasabra u.p. a sali di Antillas aborda di „Bianca C", cu rumbo pa Italia tin tur razon di ta contentu, pa matibu cu ademas di su verlof cu ta su dilanti y su pensioen di cual e lo bai gaza despues, e ta sigur cu e ta laga hopi amigo patras y cu e trabou cu el a haci durante tur e tempa camo hefe di burgerlijke stand y bevolking na Aruba a worde aprecia. Tambe un despedida manera a worde prepara pa senjor Da Costa Gamez diahuebs atardi u.p. ta e mihor start cu un hende por desea pa un vacantie manera di dje.

Ademas di tur e miembronan di B.C. cu tabata presente, tabata t'ei tambe tur e hefenan di dienst pa tuma despedida di sr. Da Costa Gomez. Tambe nos a mira commissaris di polis C. A. de Jager y griffier mr. Jan Eleonora. Despues cu e hefenan di dienst den sala di eilandsraad a elogia nan colega y cu nan a sorprendele cu un holoshi di pols, nan tur pa mas o menos 4'or y mei a baha un piso mas abao, na unda olor di sateh y barbecue di e skina di senjor Roelof Valk tabata duna un bon sinjal caba.

Sorprendentemente largo e fila di oradornan tabata, cu a ser introduci pa e sucesor di sr. Da Costa Gomez, sr. U. van Breet. E prome tabata deputado F. Wernet, kende a gradiciele pa e cooperacion agradable durante e seis luna y mei cu nan a traha hunu. Gezaghebber Beaujon a principia cu: „Rene, awe territorio insular di Aruba ta perde un bon ambtenaar y un bon hefe di dienst". Despues Gezaghebher a bisa: „No ta facil pa tuma despedida di bo, pero mas

Sigui lesa pag. 2



Bandidesa

ORANJESTAD. — Un patrulla di polis a constata cu un banki den un di e casitanan pa warda bus a wordu kita for di su lugar y poni riba caminda ya desconocidos. E banki a wordu poni back na su lugar, ya cu e ta forma un peliger grandi pa trafico. Nan ta buscando e malvadonan.

Chake

Riba e caminda smal di Paradera pa Marawiel e autonan A-2093 y A-1545 a dal den otro. E dos chauffeurnan, A.A. y B.E., tabata corriendo mucho na nan drechi. E danjo total ta monta na f. 1250.—.

Hanja y perde

Albert Heronimo di Walbeeckstraat 13 a hanja un number di auto A-8055 banda di misa na Dakota.

Virgilio Martinus, biba na Socotorwijk 25 a hanja un paar di sapato pa daams banda di Maria College.

Felix S. Silva a perde dilanti di oficina principal di Lago un trouwring di oro cu e inicialnan: S.K. 19-1-52.

Hanja

Treesje Formara cu ta biba den Bernhartstraat 268, a hanja un suma di placa abou. E persona cu sa e cantidad exacto por pasa cerca Treesje bai busca su placa.

Un muher den pas

Diabierne mainta senjora L.R. cu ta biba den Village, pa motibonan te ainda desconoci, a cai den un pos sanitario. E senjora a hanja varios heridanan y mester a keda hospitaliza.

Estudiantes a gana torneo K.O. di S.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena di Estudiantes ta comprobando den forma de lo mas convincente cu nan merece e derecho di participa den A-klase di nos futbol plenamente. E hoben equipo a participa e anja aki caba den dos torneo di A-klasse y den ambos nan a termina vencedor.

Durante luna di februari Trappers a organisa un torneo eliminatorio y e oncena di Estudiantes a bai cu e copa maximo.

Diadomingo nan a hunga den e finale di e torneo organisa door di S.C.A. na Paradera y atrobe e muchanan di Estudiantes a termina victorioso ganando asina den dos luna dos torneo eliminatorio.

Indudablemente ta un hazanja cu merece tur elogio.

Pronto e oncena prometedor aki lo participa den su tercer torneo di Aklasse, e biaha aki pa e tradicional fuertemente pa por hiba nan tercer Copa Juliana, y nan ta preparando copa e anja aki.

E finale di diadomingo

Den presencia di un publico hopi numeroso riba tereno di S.C.A. e dos finalistanan a enfrenta otro.

Tabata parce cu e Verdenan di Savaneta lo a bai cu un victoria facil, ya cu den apenas un minuut di wega nan a score pa tuma ventaha di 1—0.

Pero 15 minuut despues a alero drechi di Estudiantes ta percura pa e gol di empate cu un shot lastra pasando e internacional Pupy Diaz.

Den di 25 minuut un otro atake di Estudiantes ta duna resultado ora cu linksbinnen Osbaldo Sneek ta pone e bala te den net pa cambia e score na 2—1 den favor di Estudiantes.

Cu e score aki halftime a bai aden.

E tercer gol di Estudiantes a worde anota door di linksbuiten Milo van Dinter, loke a pone e score na 3 pa 1.

Un otro gol di Estudiantes anota den e segundo tempo a worde anula door di e arbitro.

Fin prematuro

Tabata falta mas o menos 7 minuut di wega ora cu un handsbal cometi door di Estudiantes no ta worde pita door di e arbitro. Un hungador di La Lama a reclama den un forma asina abusivo cu e arbitro a hanjele obliga di retira e hungador aki for di wega. Resto di e oncena di La Fama no tabata satisfecho cu e decision aki y tambe a decidi di bandona tereno va cu e referi correctamente no kier a hala su decision atras. Esaki a duna un fin poco prematuro na e wega, loke a logra unicamente pura e triunfo di Estudiantes.

Entrega di e copanan

Door di e president di S.C.A. Sr. Oduber, luego e copanan a ser entrega, no promer cu e senjor aki a dirigi algun palabra den cual especialmente el a gradici uno y tur cu a duna su cooperacion pa realizacion di e torneo.

Pa Estudiantes Hubert Tromp, capitan di e equipo a ricibi e copa. Esun di La Fama a worde acepta door di e capitan Pupy Diaz.

E torneo tabata exitoso y atrae hopi publico na practicamente tur e partidonan. Organisacion di semehante torneonan asina indudablemente ta yuda mantene na promer luga e hungadornan den condicion, y na segundo luga e interes pa e deporte di futbol cerca e fanaticonan.

Como cu e campeonato oficial ta cuminza otro luna y cu durante e luna aki ya tin anuncia pa worde hunga e torneonan pa Copa Juliana, ya no tin tempo pa mas torneo worde organisa, pero nos ta spera cu otro anja clubnan di otro klasse, especialmente hofdklasse lo haci esfuerzo pa organisa semehante torneonan pa yuda haci e interes di e fanaticonan crece atrobe.

Esaki a worde comproba anja pasa caba, ta refleha tambe riba e entradanan di e wegnan di campeonato oficial, di cualnan e clubnan ta hanja parti.

SURNAMENJOS NA HULANDA TA PROTESTA CONTRA POLITICA AFRICANA

AMSTERDAM. — E federacion di agrupacionnan Surinamenjo na Hulanda protesta masja fuerte contra e politica di sepracion na Sur Africa y e procedimiento contra e negernan ayanan. Den palabranan veces un poco fuerte e miembronan di directiva di e organisacionnan a insisti riba un decision cla di gobierno di Reinado.

„Cada ora cu gobierno keda keto den e asunto aki, e ta un ofensa pa e Surinamenjos y Antillianosnan", senjor F. Moll, presidente di e federacion a bisa. Senjor Moll a pidi e gobierno Hulandes pa sigi e ejemplo di Staten di Surinaam y duna su punto di bista tan pronto posibel.

„Si nos ta miembronan digno di reinado, anto nos derechonan lo mester wordu respeta. Ta con nos ta haci sinti nos mes contento si e gobierno te ainda no ta bisa nada riba e opresion di nos rumannan na Africa", senjor Moll a sigi bisa. E la insisti pa duna apoyo na e accion pa boycotmento di mercancianan di Sur-Africa.

Na fin di e reunion aki, cu a wordu teni diahuebs anochi, nan a decidi pa manda tres telegram. Den e promer cu a bai pa e embajador di e union di Sur Africa, e federacion ta pidi stopmento inmediato di e terror contra e negernan y abolicion di e politica di separacion. Den un segundo telegram na Tweede Kamer di Staten Generaal e federacion ta suplica pa „condena redondamente e crimennan contra humanidad, meskos cu e parlamento di Surinam a haci", y tambe „pa medio di un mocion pidi e gobierno di Reinado pa duna su decision na un manera cla". Na final e federacion ta declara na e gobierno na medio di un telegram cu" e asesinatonan riba inocentes dje's pa motibo di nan color, no por worde termina cu medionan iudical, manera un asunto interno".

E federacion a suplica gobierno" a base di e hecho cu dos di e partinan cu ta forma Reinado tin hendenan di color, y huntu cu e majoria grandi di e poblacion hulandes, ta condena e politica di separacion cu su consecuencianan inhumana, pa condena e terror y politica di separacion na Sur Afrika".

NA HULANDA NA A SUSHA EMBAJADA SUR-AFRICANA

LA HAYA. — Algun desconocidos a logra susha e edificio di e embajador Sur-Africana, apesar cu esaki tabata bau vigilancia di polis pa basta dia caba. Banda di e porta principal nan a scirbi cu letternan grandi e palabra: „Bordugonan". Tambe nan a mancha e resto di e muraya.

Na Amsterdam algun cien homber y muher a demonstra na un manera calmo contra e „persecucion di raza na Sur-Afrika". Tabatin borchinan cu palabranan manera „Un raza: un hende, stop di persigi e negernan na SurAfrika, corda ariba e mortonan di Sharpeville". Riba caminda nan a tira pamfletas cu ta bisa: „Uni bosonan. Na henter mundu nan ta demonstrando contra e banjo di sanger aki".

FRANCO SU SALUD NO A WORDE AFECTA

MADRID. — Un portavoz oficial na Madrid a contradeci e noticianan cu tabata bisa cu general Franco su salud ta laga hopi di desea. Tabata bisa cu Franco su salud a wordu afecta pa gas di motor di auto ora e cu su seniora tabata regresando na Madrid for di Jaen, un pueblo mas of menos 400 km. for di e capital. E portavoz a declara cu enberdad e tempo ey tabatin un favo na e motor di e auto, pero nan a babri un ventana pa laga aire fresco pasa y cu despues no a socede nada particular.

DISCURSO DI PAPA JUAN XXIII

ROMA. — Su Santidad Papa, Juan XXIII, a bisa den un discurso e simana aki, cu e ta mira cu un gran satisfaccion e futuro nos dilanti. Su Santidad a bisa sinembargo cu tin biaha cu duele riba „tanto sufrimento", falta di comprension y inseguridad cu ta amarga e bida social y cu ta trece desconfianza entre e gobiernonan".

E Papa ta recorda riba difunto cardenal Steplnac di Zagreb, y ta bisa cu mester pensa cu un sentiniento profundo riba e empeoracion, na varios parti di mundo, di e manera brutu cu nan ta ataka religion y derechonan di hende Su Santidad a revela especialmente riba nombracion di e tres cardenalnan nobo, un Japones, un Filipino y un Africano. E cardenalnan aki a worde nombra „Pa gloria di nos Senjor, cu sin excepcion di idioma, origen of color ta trece e Evangelio pa nos tur".

Informacion di arzobispo Makarios

NICOSIA, 4 mei. — Arzobispo Makarios a informa ajera, cu Inglaterra y Cyprus a yega na un acuerdo respecto e proyecto di constitucion pa e Republica Cyprus.

E cypriotanan griego y turco y e representantenan ingles a discuti e asunto dje basenan ingles na Cyprus. E cypriotanan turco a presenta un proposicion di compromiso respecto e asunto.

CURAZOLENJO DEN PRISON NA VENEZUELA

CARACAS. — E diario El Universal a publica algun dia pasa cu polisnan a arresta e joven Curazolenjo Roberto L. Cohen. Polisnan tabata riba pista di e joven aki, como cu nan ta di opinion cu e ta miembro di un banda di delincuentes. Den su saco di carson nan a hanja un jabi y algun papel di identificacion cu no ta pertenece na dje. Nan ta sigur cu e joven aki ta ilegal den e pais.

SATELITE „TIROS I" LANZA CU EXITO

CAPE CANAVERAL. — Diabierne ultimo Estados Unidos a lanza un satelite di 122 kilogram y cu tabata equipa cu dos aparato chikito di television. Cu e aparatonan aki nan lo manda detalles for di den nubia.

E „portador" di e satelite aki tabata un cohete di 3 fase di e tipo Thor-Able. Diescinco minuut despues di e lanzamiento nan a anuncia cu e vuelo tabata exitoso y cual lo cubri un órbita te cu 700 kilometer. Cada 90 minuut e satelite lo haci un rondu completo na un velocidad di 18.000 milja pa ora.

Bishita oficial di Alberto Lleras na Merca

BOGOTA, 4 mei. — Presidente Alberto Lleras di Colombia a bai Merca ajera for di Bogota. Lo e haci un bishita oficial di 14 dia na Merca.

DESPEDIDA DI R. DA COSTA GOMEZ

Cont. di pag. 1

duro ta pa 'bo bundona e lugar aki na unda bo a traha tantu anja largo. Gracias na bo esfuersonan bo departamento ta responde na tur demandanan di e tempo moderno, locual pa bo mes lo ta un satisfaccion tambe".

Senjor van Breet ta observa entre otro: „Bo tabata un bon hefe pa bo personal", y despues ta ofrece senjor Da Costa Gomez un camera y acesorionan cu ta un recuerdo di e departamentonan.

Sr. N. Pina ta memora con e hefe di dienst cu ta retirando ta un „self made man", y cu loke e sabi ta di su propio boluntad di loke el a sinja. Anteriormente no tabata posibel pa hanja beca pa bai studia na Hulanda. „Bo ta un pionier", orador ta bisa.

—()—

Deputado Tromp: „Cu bo, ta bai un generacion di ambtenaarnan. Un generacion nobo ta tumando over. E deputado ta termina bisando cu „practicamente bo a bira un arubano"!

Y esaki ta e mihor compliment cu un Arubano por duna un Curazolenjo!

E discurso di deputado Petronia tabata basta largu tambe, kende ta elogia sr. Da Costa Gomez pa su docilidad cu el a demostra den e „emancipacion" (politica, red.). Kende ta continua bisando cu hendenan manera Da Costa Gomez lo keda biba pa eternidad. Ta lastima cu tin poco hende cu e pensamentu y e conducto di Da Costa Gomez. Ta net clase di hendenan asina nos mester pa hiba e emancipacion na un bon fin!"

—()—

Despues di algun palabranan cordial di deputado De Cuba, mr. Frank Hartong, secretario di Voogdij raad ta tuma palabra. „Na e personal bo ta conoce e hefe", lo mi por bisa den e caso aki. Otro orador cu ta gradici senjor Da Costa Gomez pa su cooperacion tabata dr. Johan Hartog.

Despues di senjor N. Schuit di DOW ta bini sr. Pareira di Watervoorzieningsdienst. Y e ultimo orador tabata senjor Da Costa Gomez mes. „Mi ta spera cu lo bo hanja e mesun cooperacion di e personal cu semper ami a hanja di nan. Mi a trata mi personal como amigu y pesei a gosa di nan simpatia. Mi ta spera cu despues di mi verlof lo mi mira boso tur bek den bon salud.

—()—

Despues di su verlof senjor Da Costa Gomez lo keda biba na Aruba, e tin muchu amigu riba e isla aki pa bai otro parti.

DR. JAGAN TA ATACA MINISTRO DI COLONIA

LONDRES. — Dr. Jagan, ex-premier di Guyana Ingles, a critica e ministro di colonia na Gran Bretanja masha fuerte durante un conferencia di prensa. Ela bisa cu e delegado di Guyana Ingles ta leu di contento cu e resultadonan di e conferencia. „Gracias na e ministro di colonia na Gran Bretanja, Guyana Ingles lo keda un colonia.

E habitantenan mester trata awor na hanja nan independencia door di cuminza actua mesora cu accionnan akitante", asina dr. Jagan a bisa. E dificultadnan entre Jagan y e Inglesnan parce ta e kestion riba control di polisnan. Jagan kier pa e polisnan di Guyana Ingles tin di keda bau di e gobierno di e pais. E ministro Britanico parce ta desea un cuerpo di polis cu ta cai bau di un ministro di polis, cu ta wordu nombra door di gouverneur y cu — te ainda — no ta miembro di e gobierno di Guyana Ingles.



UN ASPECTO MAS di e inauguracion di e expsicion di Estatuto den Club Surnam na San Nicolas. Riba e portret di robez pa drechi nos ta mira sra. Ryhiner, Gezaghebber F. J.C. Beaujon, sra. Beaujon, senjor Braam, y patras mr. P. Bondam.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, paps, voor een gulden poetsen we jouw schoenen ook!"

„Hei, pachi, pa un florin nos ta limpia bo zapatu tambe!"



PLAN MERICANO TA HANJA APROBACION

GENEBRA. — Durante e conferencia di derecho di lamar na Ginebra e representantenan di Alemania — Occidental, Portugal y Brasil a duna nan apoyo na Merca su proposicion pa ensancha e awanan territorial te na seis milla y tambe un segundo proposicion pa un zona mes ancho, caminda piscadornan di e lugar en cuestion so por piska y esnan di e paisnan cu den e 5 anjanan promer cu 1 januari 1958 a haci uso di e mesun territorio pa piska.

E delegado Japones tambe a mustra di ta sinti algo pa e punto di vista di Merca.

Tanto Inglatera, Italia, Hulanda y Grecia a apoya un dia prome e opinion di Merca.

Diarazon Esclavia del Sur y Polonia a bai di acuerdo cu e proposicion di Union Sovietica, esta cu tur pais ta liber pa fija nan awanan territorial cu un maximo di 12 milla.

„OSCAR" PA PELICULA HULANDES

AMSTERDAM. — The Academy of Motion Pictures Arts and Science" a invita e Hulandez Fons Rademakers pa ta presente na Hollywood dia 4 di april ora cu nan entrega premios na e ganadornan di un „Oscar". Manera ta conoci e pelicula „Dorp aan de Rivier" ta riba lista di e rubrica „Mihor Pelicula di afor". Fons Rademakers huntu cu e productor S. Barnstijn a sali dia 29 di maart pa Holywood.

DELEGADO REPUBLICANO A FALLECE

WASHINGTON. — Russel Mack, un delegado di e partido Republicano, a fallece dialuna ultimo na edad di 68 anja. Ela cai den otro durante un reunion, y a fallece casi mesora.

Cumpleanjos

Ta cumpli 1 anja di feliz existencia Fererio Anotio Thiel y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Jojo, papa Crispi, Mama Carmelita, omenan Buchi, Tau, Piel, Chito, tantanan, Damasa, Maria, Elsa y especialmente di su pepe Adela van der Biezen, prima Lucia, primonan, especial di familia van der Biezen, amiga Johanita Thiel.

Awe ta celebra su 21 aniversario e gentil caballero Venancio Esteban Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su estimada novia Lena Henriquez y demas familia Riuz-Henriquez.

Un cordial pabien ta bay awe pa Mary Figaroa, pa parti di su amiganan Imelda y Nito Ruiz, Maria Kelly, Dita y Jeta de Cuba, Ida Kelly y Casilda Tromp.

Ta cumpli 12 anja e hobencita Filomena Maria Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, Hose, mama Simona, rumannan Tefilo, Benny, Mito, Frenki, Livia y Emerita, welanan, tanta y omonan, omo Dodo Figaroa, pepe Rosalinda Figaroa y Cbita Tromp, especialmente di su amiganan di 5de klas di Santa Annaschool na Noord.

Srta. Agens Kelly de Tromp a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan Kelly, jiu Sesar, tambe di su tata, mama, rumannen, sobrinanan, suegro, cunjanan, especial di iba Olivia Bienvenida Figaroa.

Ta celebra su promer anja di feliz exsistencia e cbikitu Johnny Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, arcela Geermane 4 rumannan Sita, Efraim, Rubia y Cbila, tantanan, omonan y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Sofia Thiel y ta ricibi felicitacion di su dos estimada amiga Sita y Lima Dijkhoff.

A celebra su feliz cumpleanjos señorita Catbarina Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Louterio, mama Francisca, 10 rumannan, prima y primonan, tur su amiganan, sobrinonan, sobrinanan, cunjanan, especialmente di su sobrino Theodorus Carlos Maduro, padrino Francisco Kock, tur su omo y tantanan.

E caballero Benito Erasmus kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Pedrito, rumannan Cholin, Fefe, Daysi, tanta, omonan, amigo y amiganan y demas familia.

SR. NICOLAS E. EMAN
y su sra. esposa
MARJORIE TORRES DE EMAN
y NICOLAS JR.
se complacen en participarles a Uds. el feliz nacimiento de su hijo y hermano
Efraïn Benoit Solagnier

Aruba 31 de marzo de 1960
San Pedro Hospital

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edi'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanto
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „I want to Live" — Susan Hayward — 18 jr.
RIALTO 8.00 „Cuando Mexico Canta" — Fernando Soler — 18 jr.
PRINCIPAL 8.00 „Dragstrip Girl" — 18 jr.
AURORA 7.30 „Atomic Peril" — a. l.
SAVANETA 7.30 „Window's Way" — Peter Finch — 18 jr.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

BRASIL 5 p.m. Training volleyball.
CLUB NOORD 5—7 p.m. Voetbaltraining. 7—9.30 p.m. Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open. — Training ping-pong.
SINT JZEFBOND „ESTRELLA" (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.
RAPID (Savoneta) 5 p.m. Junioren en Senioren B. 7.30 p.m. Rapid White—Rapid Red.
TRUPIALEN 3.15 p.m. Zangles Junioren.

RADIO KELKBOOM

Diamars 5 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Juan Serrano
5.30 Roberto Faz y su conjunto
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Xavier Gugat y su orkesta
9.45 Musica cu Los Indios
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 5 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mexico
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo „Hombre postrado en el Silencio."
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Aragon
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trad. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Cupply Co. la ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsman Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
ANOCHI:
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Leo Marini
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mondo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA

Diamars 5 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memorias
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 Woldr News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 5 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 So novela Fat-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 69

„Paquico bo mester molestia mi asina tantu, mi amor, mi curazon, mi tur cos? Bo n' sa masha bon cu mi quier bandona mundo mes pa mi trata di por lubida bo y bo n' sa alavez cuantu mi ta desea y anhela na bo?

„Ta necesario pa mi mester conta bo cu mi anochinan sin bo ta un herdadera martirio y cu m'a derrama caba un lamar di lagrima? Y sinembargo mi no tin derecho di acerca bo, mi amor. Mi no ta digno na haci esei maske cuanto mi ta stima bo. Mi no tin nada bunita di ofrece bo. Mi ta manera un preso cu ta camna cu un cadena na mi pia marra; tin huntu cune un bala di heru n'e cadena. Na un pia ta queda mi culpabilidad respecto e matrimonio, cu den mi desesperacion m'a haci; na e otro pia e recuerdonan na e horrible experiencianan na cas. Di tur dos mi asunto bo ta na altura awor door di mi tanta Emily. El a sabi di alcanza esei via mi ruman y el a bisa mu cu sinceramente b'a bishita. Oh, mi amor, mi bida, caramba lo b'a tende cosnan terrible papia over di mi. Ta paquico b'a bai mitras? M'a hui pa bo pasobra lo mi forma un mancha di escandalo den bo existencia y pasobra cu irrevocablemente mi ta marra na Leo. Por fabor, trata na lubida mi, amor, — mi ta hura bo na bo propio interes cu esei ta na bo mes bienestar. No haci nada awor cu lo bin duel bo despues. Tur loque lo por resulta, ta cu nos lo bin para impotente enfrente di otro. Y cu nos lo mester bolbe despedi di otro. Y cada despedi lo ta ainda menos soportahle y horrible pa nos cada un su bida.

Quere mi cu mi no por declara mas profundo com grandi y sincero mi amor ta pa bo. Mi ta stima bo mas cu bo por figura bo y hustamente pa mi salba bo di deshonro y di cualquier desenganjo, mi ta sconde pa bo na bo propio interes. Y ta dje manera ei mi ta declara bo mi amor. Lo mi sigui stima bo enter mi bida largu y e sacrificio cu mi ta hibando y haciendo awor, ta hustamente pasobra mes mi ta stima bo.

Bo Yvonne".

P.S. Tantan Emily ta goza bo un mundo. El a bisa mi cu bo ta net un pareja pa mi. Pero ta lastima cu tur cos mester a pasa asina. Pordona mi. Pordona mi, Frits y comprende pa mi cu simplemente mi no ta risca mira bo mas. Adios".

x x x

Ningun direccion, ningun indicacion mes di loque e tabata haci, ni paquico e tabata na Alemania.... El a sabi di alcanza mi vin mi ruman muhe". Esei tabata e unico punto di comunicacion.

Sin refleccionа y sin pensa quico e tabata haci, Frits a cohe telefon y a jama na e institucion na La Haya.

„Soeur mi quier tin un entrevista cu freule Van Wijckerbreed", el a bisa ronco, ora cu e verpleegster a menta su nomber.

Y el a continua bisando e verpleegster:

„Ta duel mi masha tantu cu mi ta parce asina vervelend y fastioso. Pero loque mi quier papia aqui ta di sumo interes pa mi. Mi n' sa quico mi mester cuminza, si e no quier scucha mi".

A queda un momento silencioso na otro lado dje linea; evidentemente e Soeur tabata bao di impresion dje insistencia vacilante di su palabranan.

„Si, bo sa quico dokter a bisa", el a cuminza vacilando. „Pero bon — lo mi puntre esei", el a dicidi. „Senjor Van Stuyveren, n' t'asina?"

E ora ei numa Frits a bi ncomprende cu e no a menciona ni su nomber. „Soeur, mi ta masha agradecido na bo", el a bisa. „Dispensa mi. Como no, bo ta papiando cu Van Stuyveren. Algun dia pasa m'a bira dokter".

„Dokter....? Oh, masha pabien anto..... „Frits a tende e muhe ta bisa.

E verpleegster a hai busca e freule y tur e tempo e mester a domina su pacenshi y tabata bati pia bao di nerviosidad.

Porfin el a tende un zonido cu nan a cobe e telefon trobe. Su curazon a dal te den su boca.

„Si bo priminti di evita tur participacion cu por excita e freule, anto e ta dispuesto na ricibi bo majan mainta 11'or dokter. Bo ta priminti esei?"

„Naturalmente soeur.... ademas mi mes tambe ta dokter, n' t'asina?" el a agrega acerca prudentemente tratando na domina su nerviosidad. Lo mi ta aya cerca boso precisamente 11'or majan mainta".

El a descomunica y a bolbe cuminza ta leza e carta di Yvonne di nobo.

".....pasobra mi ta irrevocablemente marra na Leo...."

De la manera anto cu e tabata herdaderamente casa. Si esei tabata herdad....! El a bula lamta y a cuminza ta papia den su mes.

Irrevocablemente.... un palabra horrible.... cu mi anochinan ta un martirio..... cu mi a jora un lamar di lagrima caba".

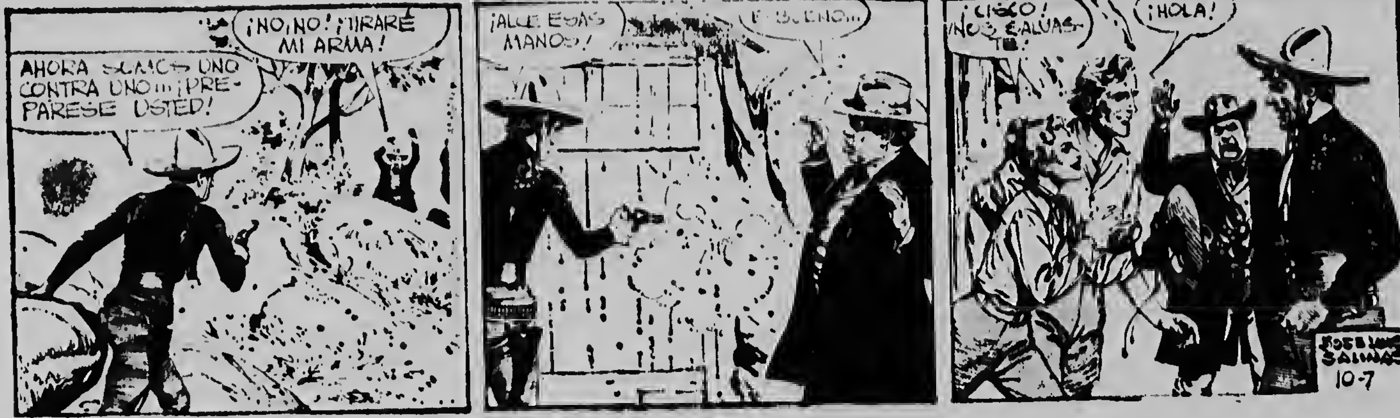
Manera bende loco Frits a cuminza ta pasa man ta bruha tur su cabei. Pero ta com e ta haci pensa semehante barbaridad.

Dos hoben cu ta stima otro mester marchita nan amor solamente pa un loco incurable cu dokter a declara cu hamas e por sali foi montecristo.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. Awor nos ta un contra un.. asina ta preparabo." „No, no.. mi ta laga mi arma cai". 2. „Manos arriba." „O.K." 3. „Cisco bo a salba nos". „Con ta".



JUAN EL INTREPIDO

1. Ora cu Sabina ta bin para meimei di Ordway y su ruman e ta hanja e tiro cu tabata pa Adan." 3. „N-no, Hazard. No tabata mi idea.. e la bin para meimei... mi ta laga mi arma cai.. mi entrega mi mes."



DICK TRACY

1. „Si, un cos a sona den dje — pero mi no sa kiko". 2. „Tende, Tracy. Bo no ta tende manera cu e sonido ta parce un voz?" 3. „Si, ora mi a mishi cu e renchi di palu e la swiech — e mester ta pa regula e volumen". 4. „Piko bo ta kere cu mi ta? Bo ta kere cu placa ta hincami den tentacion?.."



RIP KIRBY

1. „Nan ta trahando duro a abordo di e boto ey". 2. „Nan a pone man na obra riba „Mal de Ojo", parce manera nan ta bai sali". 3. „Boso lanta hanker, po nos baj en busca di e fortuna".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, Paula Boswor lo quier ta e promer hende pa sabi cu e secretonan di su compania ta sigur awor.. pero mi ta quere cu e placer e ynos tin di gradici na tio Dave!" 2. Pero na e momento ey, Dave Purdy ta camna nervioso di un banda pa otro dilanti di cas di Paula Boswor.... 3. „Caramba, Lalo, e no t'aki!" „Bueno, anto laga nos duna Sra. Boswor e bon noticia pa telefoon.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Quico a pasa bo, señora?" „Shhh... no bisa nada.. pa e ilucion di e smaak no bay.." 3. „Quico e ta smaak?" „Warda! Mi ta consultando e smaak den mi boca y tur e aparato gustatorio.. Esaki ta un ciencia exacta!"



PEPITA

1. „Mira, Pepita! Mi maestra bieuw di gramatica!" 2. „Srta. Higgins! Bo no ta corda mi mas?" 3. „Si ta Para choque, e estupido!" 4. „E ta corda mi bon!"



NOTICIA DI SURNAM

Tribon pa bakijouw

PARAMARIBO. — E departamento di peskeria na Surnam ta tratando na haci e peska di tribon mas popular entre e piskadornan di costa.

E clase di piska aki worde sala y poni na solo, asina cu e por worde usa na lugar di e bakijouw. Te asina leu nan a logra cu exito di coge algun tribon chikito y salanan.

Riba mercado e piska aki ta worde bendi masja hopi.

Pamfletas den beslag

Recherche na Surnam den e dianan aki a pone beslag ariba 10.000 pamfletas, cu a worde empremi pa e Moveccion Nacionalista Surnamenjo (N.B.S.. E contenido di e pamfletanan tabata na idioma Surnamenjo. En coneccion cu e ponemento den beslag aki, un reunion a tuma lugar na Parket di Procureur Generaal cu algun leider di e movimiento aki. E pamfletanan sinembargo no a worde duna liber pa distribucción.

Mas lugar pa avion baha

E ministro di Trafico y Obras Publicas a dicidi cu ademas di e aeropuerto internacional Zanderij, e aeropuertonan na Albina, Coronie, Moengo, Nieuw Nickerie, Stoelmanseiland, y Zorg en Hoop a keda oficialmente acepta como campo di atterizaje.

Di antemano mester jena un pasaporte na e verkeersleiding di Zanderij o na Zorg en Hop, ora kier haci un vuelo pa un di e lugarnan aki.

Ta estrictamente prohibi, cu excepcion den casonan di urgencia, pa haci uso di e camponan aki cu ta worde instala en coneccion cu e „operacion Sprinkhaan". Violadornan di e prohibicion aki por worde castiga cu kitamento di nan permiso di autorizacion. Tin un excepcion den e caso aki pa esnan cu a hanja un permiso especial di Left di Aviacion pa haci uso di e camponan (diaterrizaje) en construccion.

Extension di haaf

Segun noticianan di prensa gobierno di Surnam a dicidi pa construi un haaf nobo na orilla di Surname-rivier na haltura di Van 't Hogerhuysstraat. En coneccion cu esaki nan lo reserva un pida terreno di 1500 meter di largura.

VOLKSWAGEN CU UN MODELO MAS GRANDI

BONN. — E fabrica di Volkswagen ta considerando pa trece riba mercado un modelo mas grandi y costoso compara cu e tipo cu ta existi caba. Un portavoz a declara cu no ta sigur ainda ki tempo nan lo cuminza produci e modelo nobo aki. Ela haci e declaracion aki pa motibo cu publicacionnan incorrecto a bisa cu e fabricacion di e modelo nobo aki lo cuminza otro anja.

E fabrica di Volkswagen tin intencion di aumenta su produccion na fin di e anja aki na 4000 auto pa dia.

UN POLIS A HANJA SIETE ANJA DI PRISON

CHELMSFORD. — Na Chelmsford, Inglaterra, un polis di 39 anja a worde condena pa shete anja di prisen, pa motibo cu ela participa den un robo di banco. Na e robo aki nan a bai cu £ 185.000. E polis aki a worde culpa tambe di otro dos robo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Por bini awe informacionnan cu ta interesa bo masha. Trata personanan mas hoben y queri cu hopi tactico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Un aspecto favorable ta pone bo na estado di alza bo entrada pa medio di personanan di influencia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo interes pa bo amigunan ta aumenta. Bo exitonan ta bini door di esfuerzonan pa logra cierto asunto.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Noticia, carta of discusionnan por duna sublime resultadonan. Tira un bista riba bo financia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



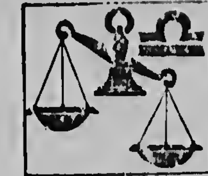
Por bini bon noticia di caracter priva cu tin relacion cu bo trabao of meritonan. Busca expansion anochi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Ban aspectonan di Mercurius ta yuda bo na mehora bo casonan un poco. Tuma sosiego awe nochi.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awe ta dia di combersacion y discusion. Asuntonan di mas y alianza ta hanja impresion favorable.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bon noticia ta fortifica bo posicion na trabao. Lo bo hanja awor facilmente interes di parti di bo chef.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bon ideanan y conseho por bini di bo partner matrimonial of aliadonan basta si bo kier scucha.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Awe un aspecto sextiel di mercurius Saturnus lo companja bo den tur correspondencia. Probecha dje chens aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Noticia of correspondencia por duna e contesta riba un pregunta trabahoso, no spera mucho cos foi otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No larga nan consumi bo na trabao pa chanza of semehantenan, haci tur cos pa bo conserva bo salud.